



METAL INDUSTRY AD
17500 VRANJE, SERVIË
Radnička 1, Tel. 017/421-121

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK

HANDLEIDING VOOR



DONNA 70



DONNA 90

HOUTFORNUIS

Dit product voldoet aan de eisen van de Ecodesign-richtlijn op het gebied van efficiëntie en luchtverontreiniging, om bij te dragen aan de vermindering van energieverbruik en de negatieve impact op het milieu.

NL_v.1.1



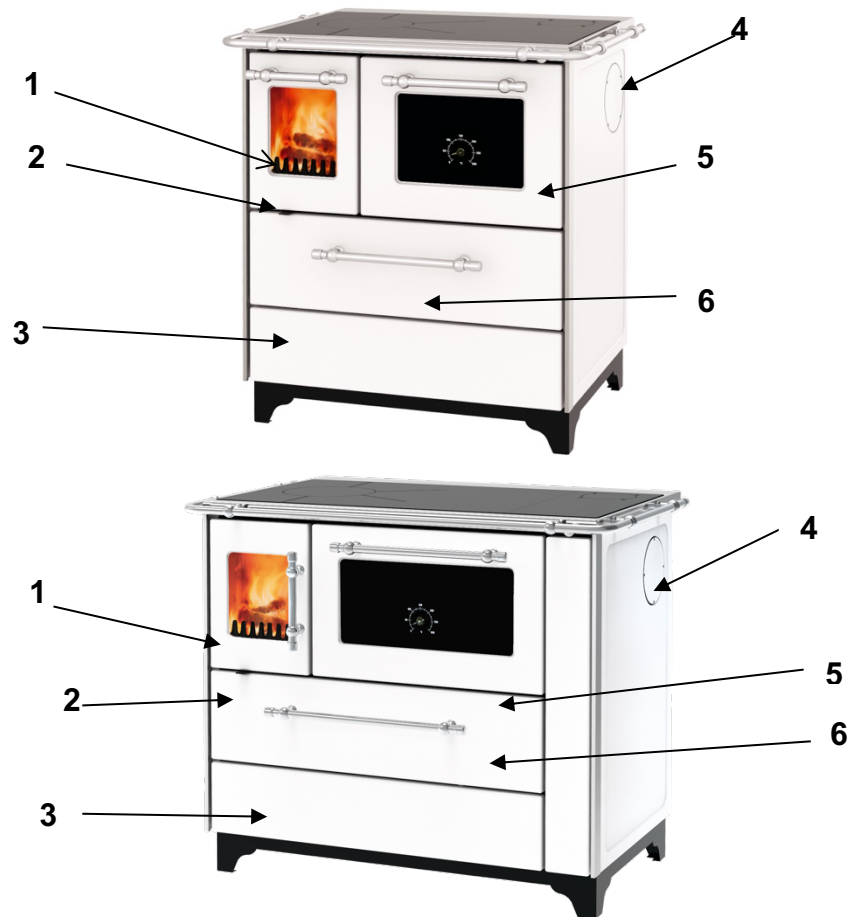


FIG. 1

Houtgestookt fornuis DONNA 70 en DONNA 90

1. Deur van de vuurhaard
2. Schuifhendel (luchtregelaar)
3. Lade voor brandstof
4. Laterale rookafvoer
5. Ovendeur met dubbel glas
6. Afdekking van de opening voor reiniging

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

Deze instructies voor installatie, gebruik en onderhoud zijn van toepassing op de volgende typen houtfornuizen: **DONNA 70 en DONNA 90**

Tijdens het gebruik van het fornuis moet u voldoen aan de nationale en Europese normen en regelgeving.

Belangrijk vóór gebruik:

- Om een goed werkend fornuis te garanderen, is het belangrijk deze instructies zorgvuldig te lezen en de richtlijnen precies op te volgen.
- Gebruik alleen de aanbevolen brandstoffen (zoals beukenhout).
- De vereiste druk in de schoorsteen, bij normale operationele belasting, moet ca. 12 Pa zijn. Bij een belasting boven 15 Pa moet er een klep in de schoorsteen worden ingebouwd.
- Zorg ervoor dat de ruimte waar het fornuis wordt geplaatst voldoende toevoer van frisse lucht heeft. Als de ramen en deuren zijn afgedicht, of als er andere apparaten zoals een stoomstofzuiger, droger of afzuigkap in dezelfde ruimte aanwezig zijn, die lucht wegnemen, moet de verbrandingslucht (frisse lucht) van buitenaf worden aangevoerd.

In ieder geval moet u hierover vóór de installatie van het fornuis contact opnemen met een bevoegde schoorsteenveger.

- Er mogen geen brandbare materialen in de aslade worden bewaard. De hoogte van de as mag niet hoger zijn dan de zijwanden van de aslade.
- De deur van de vuurhaard moet te allen tijde gesloten blijven (behalve tijdens het opstoken, bij het bijvullen van brandstof en wanneer de as wordt verwijderd) om te voorkomen dat gassen uit de vuurhaard ontsnappen.
- Geen enkel onderdeel van het fornuis mag worden vervangen door andere onderdelen dan onze geteste originele onderdelen.
- In het geval van schoorsteenbrand moet u de deur van het fornuis gesloten houden en de luchtregeling op nul zetten. Probeer nooit de brandende schoorsteen met water te blussen. Het plotselinge ontstaan van stoom kan scheuren in de schoorsteen veroorzaken. Bel indien nodig de brandweer.

INHOUDSOPGAVE

1.	TECHNISCHE GEGEVENS.....	5
2.	INSTALLATIE VAN HET FORNUIS.....	6
3.	HANDELING.....	7
3.1.	OMGAAN MET DE ASLADE.....	7
3.2.	LUCHTREGELING.....	7
3.2.1.	PRIMAIRE LUCHT.....	7
3.3.	VERWARMINGSKLEP.....	8
3.4.	OVENDEUR (Figuur 1, Positie 6).....	8
3.5.	Brandstoflade (figuur 1, positie 3).....	8
4.	OPSTARTEN VAN HET FORNUIS.....	9
4.1.	OPSTOKEN.....	9
4.2.	BRANDSTOF TOEVOEGEN.....	9
4.3.	KOKEN.....	10
4.3.1.	KOKEN IN DE ZOMER.....	10
4.3.2.	KOKEN IN DE WINTER.....	10
4.4.	KOEKJES BAKKEN EN BANKETBAKKEN.....	10
4.5.	OPSTOKEN IN EEN OVERGANGSFASE.....	10
5.	ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET FORNUIS.....	11
5.1.	OPENING VOOR REINIGING.....	11
6.	ONDERHOUD EN REINIGING VAN DE KOOKPLAAT.....	12
6.1.	VERWIJDERING VAN SLAG EN AS.....	12
7.	ALGEMENE OPMERKINGEN EN AANDACHTSPUNTEN.....	13

1. TECHNISCHE GEGEVENS

TYPE:	DONNA 70	DONNA 90
Nominale verwarmingscapaciteit (kW)	5 kW met gekloofd hout	5 kW met gekloofd hout
Temperatuur van de rookgassen (°C)	290 met gekloofd hout	290 met gekloofd hout
Vereiste druk in de schoorsteen (Pa)	12	12
Afmetingen van het fornuis (breedte x diepte x hoogte)	700 x 600 x 850	900 x 600 x 850
Afmetingen van de oven (breedte x diepte x hoogte)	330 x 440 x 260	460 x 440 x 260
Diameter van de rookgasuitlaat (mm)	120	120
Hoogte van de vloer tot as van de rookgasuitlaat	Achterzijde: 432 mm, Zijkant: 690 mm	Achterzijde: 432 mm, Zijkant: 690 mm
CO (mg/Nm ³)	1250 met gekloofd hout	1250 met gekloofd hout
Rendement (%)	79,3 % met gekloofd hout	79,3 % met gekloofd hout
Gewicht (kg)	119	134

2. INSTALLATIE VAN HET FORNUIS

Tijdens de installatie van het fornuis moet u rekening houden met de geldende regels met betrekking tot civiele en brandpreventieve voorschriften. De installatie van het fornuis moet worden gecontroleerd door een deskundige.

Het fornuis kan worden aangesloten op de schoorsteen vanaf de zijkanten, de achterkant of vanaf de bovenkant, afhankelijk van of u een 'linker' of 'rechter' fornuis hebt aangeschaft.

Let op de plaats waar het fornuis wordt geïnstalleerd; deze moet horizontaal zijn.

Als de vloer brandbaar is (hout, kunststof, tapijt, enz.), moet u een metalen plaat van staal of koper of een ander niet-brandbaar materiaal gebruiken. Deze basis moet ten minste 30 cm buiten de omtrek van het fornuis uitsteken en aan de zijden waar het wordt behandeld, moet het 50 cm uitsteken. De afstand tussen alle zijden van het fornuis en houten of kunststof meubels moet minimaal 20 cm zijn, en **aan de zijkanten minimaal 30 cm**. Ingebedde brandbare materialen moeten op een afstand van minimaal 80 cm van de opening voor het vullen van het fornuis worden geplaatst.

Veiligheidsafstand tot objecten die beschermd moeten worden (muren die kunnen branden, keukenkasten en dragende wanden van staalbeton) is minimaal 20 cm, en **30 cm aan de zijkanten**.

Rondom het fornuis moet voldoende afstand worden gehouden ten opzichte van brandbare objecten (zoals houten bekleding, meubels, gordijnen, enz.). Er mag geen verhoging worden aangebracht boven de staalplaat van het fornuis tijdens het gebruik.

Bij het verplaatsen van de rookgasafvoer moet een minimale afstand van **40 cm** worden aangehouden ten opzichte van brandbare stoffen.

Voordat u het fornuis aansluit op de schoorsteen, moet u een erkende schoorsteenveger raadplegen.

De aansluiting van het fornuis op de schoorsteen wordt uitgevoerd met de juiste verbindingsonderdelen volgens SRPS.M.R4.031 (DIN 1298 of DIN EN 1856-2). U moet ervoor zorgen dat de aansluitverbinding van de schoorsteen en het rookgaspijp niet samenvalt met de rookafvoer en wederzijds afdichtend is. Voor het meten van de schoorsteen geldt **EN 13 384**.

Als u wilt dat uw fornuis de gewenste capaciteit bereikt, moet u ervoor zorgen dat de installatie correct wordt uitgevoerd en dat de schoorsteen perfect functioneert.

Controleer in ieder geval de bestaande druk in de schoorsteen voordat u het fornuis in gebruik neemt.

De eenvoudigste manier om de sterkte van de trek in de schoorsteen te controleren, is door een kaarsvlam onder de opening van de schoorsteen te houden. De trek is voldoende als de kaarsvlam naar de opening van de schoorsteen buigt.

Langzaam buigen van de vlam is een indicator voor een slechte trek. Als twee eenheden voor stoken op één verdieping en op één schoorsteen zijn geïnstalleerd (meervoudige belasting), mag de afstand tussen de aansluitingen niet minder zijn dan 50 cm.

3. HANDELING

3.1. OMGAAN MET DE ASLADE

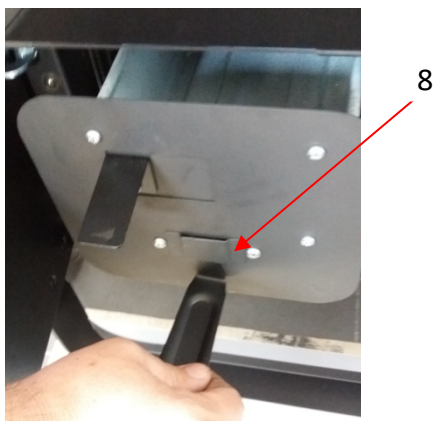


FIG.2

We halen de aslade eruit met een speciale sleutel (door deze omhoog te tillen), verwijderen en plaatsen de aslade terug via de asladebeugel zoals weergegeven in figuur 2, positie 8.

3.2. LUCHTREGELING

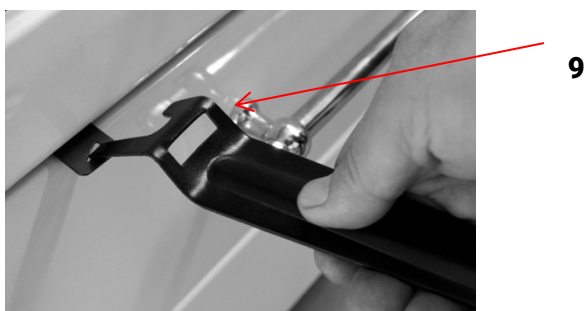


FIG.3

We voeren de luchtregeling uit met een speciale sleutel via de schuifhendel, zoals weergegeven in figuur 3.

3.2.1. PRIMAIRE LUCHT

De primaire verbrandingslucht, die de verwarmingscapaciteit van het fornuis bepaalt, wordt geregeld met de schuifhendel voor primaire lucht op de asladebeugel (figuur 1, positie 2). De schuifhendel van de asladebeugel (figuur 3, positie 9) toont de richting van het openen en sluiten van de schuifregelaar. Voor het opstarten moet de schuifhendel voor lucht volledig open zijn.

Opmerking: Om oververhitting van het fornuis te voorkomen, mag de hoeveelheid brandstof niet meer zijn dan 1,6 kg droog per uur bij een goed afgestelde verbrandingslucht.

3.3. VERWARMINGSKLEP



FIG.4

Het verplaatsen van de verwarmingsklep wordt uitgevoerd door de knop (figuur 4, positie 11) naar beneden te trekken, die zich boven de ovendeur bevindt. Deze klep wordt gebruikt om het pad van de rookgassen te verkorten tijdens het opstoken.

Open de verwarmingsklep alleen tijdens het opstarten van het fornuis.

Tijdens het stoken, als de verwarmingsklep open blijft, kan dit oververhitting van het fornuis veroorzaken en schade aan de onderdelen van het fornuis veroorzaken.

Daarnaast resulteert een open verwarmingsklep in een hoger brandstofverbruik.

Knop naar buiten trekken = de verwarmingsklep is open

Knop naar binnen duwen = de verwarmingsklep is gesloten

3.4. OVENDEUR (Figuur 1, Positie 6)

De ovendeur kan in een van de twee gewenste posities worden geplaatst, afhankelijk van de gewenste warmte in de ruimte.

- **De ovendeur open:** Hogere warmteafgifte voor het verwarmen van de ruimte.
- **De ovendeur gesloten:** Lagere warmteafgifte voor het verwarmen van de ruimte.

De ovendeur kan zonder gereedschap worden verwijderd: pak de deur bij de handgreep en trek de iets geopende deur omhoog. De deur kan weer worden teruggeplaatst door beide scharnieren in de bijbehorende openingen aan de voorzijde van de oven te plaatsen en met een knie op de onderrand van de deur te drukken terwijl u tegelijkertijd de handgreep omhoog trekt.

Wanneer het fornuis in gebruik is, moet de ovendeur geïnstalleerd zijn.

3.5. BRANDSTOFLADE (figuur 1, positie 3)

In het onderste deel van het fornuis bevindt zich een ruimte voor brandstof, met geleiders, en deze is gemakkelijk te tillen.

Let op: Bewaar geen gemakkelijk ontvlambare materialen zoals papier in deze ruimte. Let op de hoogte bij het vullen.

4. OPSTARTEN VAN HET FORNUIS

Voordat u voor het eerst gaat stoken, moeten alle geëmailleerde oppervlakken worden schoongemaakt met een zachte droge doek om vlekken te voorkomen.

Na vertrouwd te zijn geraakt met het gebruik van het fornuis, kan de eerste opstart volgen. Tijdens het eerste stoken moet het raam open worden gezet, omdat de aangebrachte corrosiebescherming in korte tijd een onaangename maar onbeduidende rook ontwikkelt, oftewel een onaangename geur ontstaat. Dit is normaal en verdwijnt na een korte tijd. Houd er rekening mee dat sommige ingebouwde onderdelen van het fornuis (pijp voor rookgassen, vuldeur, enz.) tijdens het opstoken heet kunnen worden en brandwonden kunnen veroorzaken.

Besteed speciale aandacht aan kleine kinderen om te voorkomen dat er gevaar ontstaat. Bij de eerste stookbeurt, stook het fornuis gedurende twee tot drie zwakke vuren om scheuren in het vuurvaste steen te voorkomen.

4.1. OPSTOKEN

- Trek de knop van de verwarmingsklep naar buiten, de verwarmingsklep is open.
- Zet de schuifhendel voor primaire lucht op het hoogste niveau van luchttoevoer. (figuur 3, positie 9)
- Open de deur van de vuurhaard.
- Plaats wat houtwol, zaagsel of papier in de haard.
- Leg 2-3 kleine stukjes hout bovenop.
- Steek het aan.
- Sluit de deur van de vuurhaard.
- Laat het hout goed branden.
- Na het opstoken, druk de knop van de verwarmingsklep in; de verwarmingsklep is gesloten.

4.2. BRANDSTOF TOEVOEGEN

Na het creëren van de basisgloed, moet u brandstof toevoegen via de vulopening. Zet de schuifhendel voor lucht op de juiste positie.

Bij het toevoegen van brandstof, open de deur van de vuurhaard lichtjes zonder rookgassen naar buiten te trekken, om te voorkomen dat rookgassen in de ruimte komen.

De nominale verwarmingscapaciteit wordt bereikt wanneer u de volgende hoeveelheid brandstof toevoegt en u aanpast:

Brandstof	Hoeveelheid brandstof	Brandduur	Instelling van primaire lucht
Gekloofd hout	1,6 kg	1,0 uur	Graad 1/2

Zorg ervoor dat u nooit meer hout of briketten toevoegt dan nodig is voor de nominale verwarmingscapaciteit.

De hierboven aangegeven hoeveelheid brandstof mag niet worden overschreden omdat dit kan leiden tot oververhitting van het fornuis.

Gebruik alleen natuurlijk droog hout volgens de voorschriften voor emissiebescherming. Het gebruikte hout moet droog zijn (restvochtigheid, 20%). Dit is meestal het geval wanneer het hout twee jaar in een droge, goed geventileerde ruimte is opgeslagen.

Nat hout heeft een lage calorische waarde en veroorzaakt roetafzettingen in de schoorsteenkanalen en in de schoorsteen.

Hout met behandelde oppervlakken (gelaagd, geschilderd, gelamineerd en geïmpregneerd, multiplex, afval van welke aard dan ook (verpakkingsafval), kunststof, papier, rubber, leer, textiel, enz.) mag niet worden gestookt.

Het verbranden van dergelijke materialen vervuult het milieu en is wettelijk verboden. Daarnaast

kunnen er beschadigingen aan de schoorsteen optreden. In dit geval vervalt alle garantie van de fabrikant.

Ongunstige omstandigheden en onvoldoende trek in de schoorsteen kunnen verstoppingen veroorzaken, waardoor de rookgassen niet volledig worden afgevoerd. In dit geval moet u de oorzaken in de schoorsteen verhelpen; anders is het gebruik van de schoorsteen om veiligheidsredenen niet toegestaan.

Opmerking: Betere bruikbaarheid van brandstof, en daarmee betere verwarming van de ruimte, wordt bereikt door de ovendeur lichtjes of volledig open te zetten.

4.3. KOKEN

4.3.1. KOKEN IN DE ZOMER

Tijdens warme dagen wordt het houtfornuis voornamelijk gebruikt voor koken. De ovendeur blijft gesloten. Het is het beste om een pan met een zware bodem en een bijpassend deksel te gebruiken.

4.3.2. KOKEN IN DE WINTER

Tijdens koude dagen wordt het houtfornuis voornamelijk gebruikt voor het verwarmen van ruimtes. Om sneller te koken, gebruik droog hout.

De verwarmingsklep moet gesloten zijn en de luchtregeling moet volledig open staan.

Na het koken moet de luchtregeling worden ingesteld op de positie voor de nominale verwarmingscapaciteit.

4.4. KOEKJES BAKKEN EN BANKETBAKKEN

Voor het bakken van koekjes en banketproducten is gelijkmatig verdeelde warmte vereist. Om deze gelijkmatigheid en een voldoende hoge temperatuur te bereiken, moet de oven gesloten zijn en de verwarmingsklep gesloten. Afhankelijk van het soort voedsel dat wordt gebakken, moet de oven vooraf worden voorverwarmd. Als het fornuis is opgewarmd tot de gewenste temperatuur, kunt u beginnen met bakken. Laat de creatie van een zeer sterke gloed niet toe; voeg in plaats daarvan vaak kleine hoeveelheden brandstof toe.

Plaats hoge bakvormen in de onderste gleuf van de oven. Bak alle koekjes met deze vorm op een gematigde temperatuur. Bij platte koekjes of banket kunnen beide gleuven worden gebruikt. In dat geval raden wij een iets hogere oventemperatuur aan.

Voor het bakken van banketproducten is een aanzienlijk hogere temperatuur nodig dan voor koekjes. Daarom is de bereidingstijd (met vooraf verwarmen) iets langer en noodzakelijk.

4.5. OPSTOKEN IN EEN OVERGANGSFASE

Bij buitentemperaturen boven de 15°C kan door de lage trekkracht een klein vuur in de schoorsteen ontstaan. Dit veroorzaakt meer roet in de schoorsteenkanalen van het fornuis en de schoorsteen. Verhoog de toevoer van primaire lucht en zorg voor frequentere verbranding van de gloed en voeg vaker kleine stukjes gekloofd hout toe om het roet in de overgangperiode te verminderen.

5. ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET FORNUIS

Regulier onderhoud en verzorging, zoals het reinigen van het fornuis, de schoorsteenkanalen en de schoorsteenuitbreiding, zijn belangrijk voor veilige werking en efficiëntie.

Onderhoud van geëmailleerde oppervlakken van het fornuis wordt alleen aanbevolen als het fornuis koud is.

Het fornuis wordt gereinigd met schoon water en een zachte doek, en in sommige gevallen ook met zeep.

De reinigingsintervallen hangen voornamelijk af van het gebruik van brandstof, de gebruikperiode van het fornuis en de manier van gebruik.

Onnodige stofvorming kan worden voorkomen door de volgende reinigingsvolgorde aan te houden:

- Verwijder de kookplaat en maak deze grondig aan de buitenkant schoon.
- Verwijder roetafzettingen van de bovenkant van de oven en op plaatsen waar de rookgassen passeren.
- Plaats de plaat terug.
- Open het beschermdoeksel voor reiniging (onder de ovendeur) en verwijder het deksel.
- Verwijder roet en as met een scheidingsplaat van metaal.
- Verwijder roet en as van de bodem van het fornuis.
- Bevestig het deksel aan de voorkant en sluit het beschermdoeksel.

Opmerking: Tijdens het stoken van het fornuis, zorg ervoor dat het deurglas van de vuurhaard niet gaat roken. Rook ontstaat door slechte verbranding, om verschillende redenen. Slechte trek in de schoorsteen (slechte schoorsteen), onjuist gebruik van het fornuis, bijvoorbeeld als de toevoer van zuurstof te vroeg wordt gedempt. Deze factoren kunnen wij niet beïnvloeden. Daarom bieden wij geen garantie voor het glas.

5.1. OPENING VOOR REINIGING

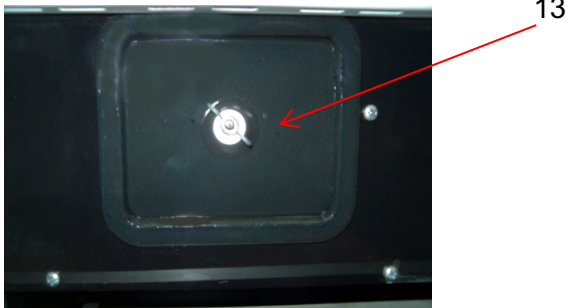


FIG.5

Achter het beschermdoeksel van de opening voor reiniging bevindt zich een deksel (figuur 5, positie 13). Dit deksel is met een vlindermoer aan de voorkant van het fornuis bevestigd en moet worden verwijderd om het interne gedeelte van het fornuis te reinigen.

Voordat u het deksel weer vastdraait, moet u een afdichtingskoord controleren dat op het deksel zit. Indien nodig moet het worden vervangen om een goede afdichting te garanderen.

6. ONDERHOUD EN REINIGING VAN DE KOOKPLAAT

Voor het onderhoud van de kookplaat wordt aanbevolen om regelmatig olie zonder zuren aan te brengen op de kookplaat.

Voor het reinigen van de kookplaat, gebruik kleine schuurpapier of schuurmiddelen. Tijdens het reinigen van de plaat, veeg deze af met een licht vochtige doek en uiteindelijk met een droge doek.

Zorg ervoor dat de uitsparingen op de kookplaat vrij blijven van korstvorming om de uitzetting van de plaat door de warmte mogelijk te maken.

Restjes voedsel of slakkenresten in de groeven kunnen vervorming van de kookplaat veroorzaken.

Laat geen potten of pannen op de koude kookplaat staan.

Randen kunnen door corrosie ontstaan, die moeilijk te verwijderen zijn.

6.1. VERWIJDERING VAN SLAG EN AS

Slag wordt verwijderd met de meegeleverde accessoires, zoals de bladen.

De aslade moet regelmatig worden leeggemaakt tijdens elke ontsteking.

U dient het afvalrek 1-2 keer per week schoon te maken. Als de luchtopeningen verstopt zijn met slag, korst of andere brandresten, haal dan het afvalrek eruit en reinig het.

7. ALGEMENE OPMERKINGEN EN AANDACHTSPUNTEN

Als u de instructies voor installatie en gebruik volgt, is het fornuis een veilig huishoudapparaat.

Alle tekortkomingen van uw fornuis kunnen worden verholpen door onze klantenservice.

Voor klachten over fouten die optreden of tekortkomingen in termen van functionaliteit, neem contact op met onze klantenservice.

Dezelfde hulp geldt voor de levering van reserveonderdelen (er worden uitsluitend originele onderdelen gebruikt).

De gehele stookunit moet regelmatig door een deskundige worden gecontroleerd.